# The Fight Is On, says 93-year-old Issei

(Translated from Jpnz. section)

By MR. TOMOJIRO KADONAGA

I have been fully retired these days and have lost contact with the outside world. My information is generally very limited. On the issue of Japanese Canadian redress sources of my information are mainly the Japanese Canadian newspapers and sometimes I catch news on T.V. However, as one of the very few surviving Issei — as one of the victims who went through that entire process — I have never forgotten even a single day of what our government did to us Japanese Canadians during and after the war.

Last week we heard for the first time the government's official views on the issue of redress from the Minister of Multiculturalism. I feel I cannot help expressing my feelings regarding this official statement. In essence, the government states that it feels regret regarding the incident and the series of policies undertaken by the government over 40 years ago towards 22,000 Japanese Canadians. It is regretful, yes, but the government cannot apologize on behalf of the government in power in the past. Therefore, there is no such thing as compensation.

As a token of the government's regret and sympathy towards Japanese Canadians, the government is seeking to establish a $5 million fund to combat racial discrimination and to promote racial harmony.

(Continued on page 2)


# The New Canadian

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

VOL. 48 — NO. 59 FRIDAY, JULY 27, 1984 TORONTO, ONT.


## Turner running in B.C. is welcome sign, says NAJC

By N.A.J.C.

WINNIPEG — The National Association was extremely disappointed with the previous Liberal administration in the manner which the issue of redress for the Canadians of Japanese ancestry was handled. Recently the Government expressed "its regret" for the internment of the Japanese Canadians during the war and for their loss of property, but did not address the compensation components, although the committee on Visible Minorities recommended that Canada undertake negotiations to redress these wrongs.

The National Association of Japanese Canadians has gone on record that there was a lack of proper consultation and had expressed concern to Mr. Collenette of the haste in which the government was reacting to this issue.

With Mr. John Turner as the Prime Minister of Canada, the National Association of Japanese Canadians is positively encouraged by his comments in the media and confirmed by a letter which the association has received indicating that he would "like to see some recognition of the wrong to which the Japanese Canadians were subjected."

In the press reports John Turner has also said that he favours some sort of "symbolic" compensation. Further he states that he would be "certainly willing to meet with the Japanese Canadian community."

"We are confident that Mr. Turner and his administration will take a more enlightened and different approach than that taken by his predecessors," said Art Miki, president of the N.A.J.C.

A telegram has been sent to Mr. Turner requesting an immediate meeting with the representatives of the National Association of Japanese Canadians.

Mr. Turner's announcement to run for Parliamentary seat in British Columbia is a welcome sign. It was in British Columbia that 95% of Canada's Japanese population had resided prior to the Second World War; it was in British Columbia that these residents were uprooted, interned and had their possessions taken from them: it was from British Columbia that they were finally dispersed across the country. The whole question of redress arose as a result of what was considered a British Columbia problem.

Mr. Turner's decision to choose a riding in British Columbia will project a higher level of sensitivity to the public. The National Association of Japanese Canadians is confident that our Prime Minister will be more determined to resolve the issue of redress for Canadians of Japanese ancestry in a sensitive and sympathetic manner.

## Japan Defense Medical Academy now admits gals

TOKIO — The National Defense Medical Academy, an institution to train medical officers for the Self-Defense Forces, will open its doors to women students, starting April 1985, it was announced by the Defense Agency.

Women will be allowed to take the entrance examination for the medical college, due for November.

The admission of women students at the institution is in line with the government policy to seek Diet approval next year of Japan's participation in the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination Against Women.

Women have been refused to sit in the entrance examinations for the institution located in Tokorozawa, Saitama Prefecture, since its establishment in 1974.

Lester Ken Hiraki

## Toronto Sansei wins 6 awards

**TORONTO – Lester Ken Hiraki, 19, received 6 awards at St. Georges College Prize Day and Graduation. He won the Governor General's Medal for highest academic achievement in Grade 13, the Science Award, the Math Award, the Yearbook Award, a Proficiency Award, and the Chairmen's Medal for integrity, dependability, resourcefulness and initiative.**

**He was the Yearbook editor for two years, sang in the school choir, and participated in the Drama Society. His other interests are music, computers and electronics.**

**Lester is the son of Stanley and Marjorie Hiraki (Dr. A. M. Wani) of Toronto. In the fall he plans to attend the University of Toronto, the Alma Mater of both his parents.**

## Nagasaki Day reflections at Toronto City Hall slated Thursday, Aug. 9

TORONTO — Each year Hiroshima-Nagasaki Relived, a Toronto peace group sponsors a reflective commemoration at the Toronto City Hall. Nagasaki Day 'Reflections' will start at 7:30 p.m. in the Council Chambers of the Toronto City Hall on Thursday, Aug. 9, 1984.

This year's event will be multimedia and will use filmed scenes of the Peace Ceremony held in Hiroshima's Peace Park to link our commemoration with those of Japan and the theme "never again."

There will be thought provoking speakers including Mr. Bob White, Canadian president of the United Auto Workers, who will speak on converting war industry to peace industry. Dr. Don G. Bates, professor of the history of medicine at McGill University and member of the Board of Directors of Physicians for Social Responsibility, will talk on the medical implications of nuclear war.

A musical interlude will feature Ms. Laurel Trainor, flute.

The Mayor of Toronto, or his designate, will bring greetings from the City of Toronto. Traditional paper cranes will be used to symbolize the tragedy of nuclear war. The commemoration will conclude with the social concerns empowering folk singing by Bob Carty.

## World's oldest human is a Japanese

TOKYO – Shigeichyo Izumi, listed in the Guiness Book of Records as the world's oldest human, turned 119 recently.

Izumi, a resident of Kagoshima Island some 600 miles southwest of Tokyo, celebrated the day at a birthday party attended by some 30 friends, relatives and members of the local media.

Izumi, who has lived in the semi-tropical Japanese island for most of his life, enjoys gardening, television and receiving visitors. Reported to be in good health, he is said to particularly enjoy the company of young women.

Izumi was born in 1865 and until his age made him a tourist attraction, he led a simple life as a poor farmer. He now lives with his nephews in a wooden farmhouse amid a sugar cane field.

Tourist buses come in the mornings and sightseers pay $5 to $10 each to take Izumi's picture. After the buses leave around noon, Izumi takes a nap on the tatami floor.

When he isn't smiling for sightseers, Izumi spends much of his days watching sumo wrestling on his T.V.

His other vice, a nightly drink of "shochu", a low-grade sugar cane wine.

And he's not getting older — he is getting better.

"He seems to be in almost perfect condition," says his doctor, Yoshinobu Moriya. "Sure, there's a little weakness in his heart, but his other organs are like those of a 50-year-old man."

## WW II plane retumed to Jpn.

YOKOHAMA — A seven-seat twin-engine Japanese attack plane, similar to the one in which Pearl Harbor mastermind Admiral Isoroku Yamamoto died in World War II, was returned to Japan recently from Yap in northern Micronesia where it was shot down.

The plane, a mainstay craft along with the Mitsubishi Zero for the Japanese Pacific Fleet, was found in a Yap jungle nearly 40 years after it crashed on take-off from a military airfield there in 1944.

Only 2,400 of the light bombers were built.

Nobuo Harada, 46, a trader who also operates an automobile museum near Lake Kawaguchi, west of Tokyo, found the attack plane after more than 10 years of searching Pacific islands where air battles took place during the war.

An engine, propeller and the rear part of the fuselage arrived in Yokohama but the rest of the plane, which was found virtually intact, still must be removed from the Yap jungle.

## Fight! . . .

(Continued from page 1)

First, I as an individual would refuse this government offer. I would simply say, no thank you. I wish the Japanese Canadian community would do the same thing by saying no to the government and no to the proposal. The very concept of redress is, in my understanding, to correct the injustices that were done to us by the government under the War Measures Act. The government was wrong in its wartime policies forcing citizens of this country to evacuate physically from their homes, confiscating their property however small that might be, and the rest of their programs and policies. I tried to understand what the government was saying in the minister's statement last week and I could not see the very important and fundamental acknowledgement of wrongdoing. The special fund is to be created for racial harmony for the benefit of all Canadians, not specifically for Japanese Canadians and certainly this is not compensation for Japanese Canadians. (By the way, the amount itself of five million dollars is too small.)

I think we Japanese Canadians as a group are being used by the government. Forty years ago, because of government policies, we lost everything, we suffered, we were scattered and 10 years during and after the war were wasted. There is no reason why Japanese Canadians should be used by the government's multiculturalism policy for society at large. However small the fund — and if hypothetically it is a form of compensation towards Japanese Canadians — why must it be given back?

Speaking of compensation, I personally have serious doubts about the so-called individual compensation. As we all know, 90% of the victims who went through the most serious process have passed away. Just a few of us survive. I don't think it is fair that the children and grandchildren should be equally compensated, using taxpayers' money. So I feel personally, the Japanese Canadian community as a collective should be compensated. In the future, if by any chance such compensation is made — and I think it is perhaps likely — then I think Japanese Canadians would offer part if not the entire ammount to the general society for specific projects. But the important principle is that the decision has to be made by the Japanese Canadian community and not imposed on us by the government. I believe this fundamental principle of decision making by Japanese Canadians is very important and should be considered in any future negotiations with the government.

All of us elderly Issei — and there are only a few of us surviving — have very mixed feelings and serious concern about the Japanese Canadian community. In the 10 or 20 years after the war, Japanese Canadian groups were active and effective in struggling and working with various issues and problems in the community, but in the past 20 years or so we have been problem-free and the young generation has a very hard time trying to understand what discrimination was like on the West Coast in pre-war times. We Issei know exactly what prejudice and discrimination were like directly and specifically against us Orientals and we know from the bottom of our hearts that co-operation and unity of the community were the only means we had to combat the society and the surrounding community. But fortunately these days, we don't have these problems. But sadly, we have lost the meaning of co-operation, unity, service to the community and the community spirit.

Right now we are confronted with the most important issue — redress — and as a community we are totally lost. We don't know what to do. For us Issei, there is no way for us to react — to give solutions or to consider what is acceptable to everyone, especially those people who experienced these things personally. We don't know what to do because there's no such thing as a Japanese Canadian community.

I think, on this matter of redress, we must take time. There's no reason for us to rush to come to a solution. The issue itself is too important to be resolved in a short period. We need a good dialogue nationally between the community as well as the generations, and it takes time. As you know, even in the U.S., with their organization and financial resources within the Japanese American community, the movement started five years ago and there's no conclusion to be made yet. I suppose it could take another five years. We Japanese Canadians could take a similar step, taking time to establish good communication networks among Japanese Canadians and I think this is the last chance for every Japanese Canadian in this country to get involved.

Several years ago we had our centennial year and celebrations organized by a special ad hoc committee within the Japanese Canadian community nationally, and they were quite successful. Maybe this time we could also have a special ad hoc committee with headquarters possibly located in Toronto.

Issei are too old to participate in any significant ways in practise but I'm sure the surviving members are willing to make financial contributions in whatever small way they can, so that this national movement can be financed and carried out for the necessary number of years to accomplish our objectives. Even with token contributions of 10 or 20 dollars, we can all have a feeling of participation in the process,

In conclusion, I have to say that we Japanese Canadian individuals as well as our community have to say NO to the proposal made by the minister recently. And the necessary strategy for the future, in my view, is to take more time in talking with government and in negotiating. Within our community, we need both time and financial resources to carry on this very difficult but worthwhile cause to the very last. This most important, historically significant action must be done to show our future generations what we have done, why and how we sought to achieve our objectives. The financial compensation we will eventually be getting is not important. What is important is the principles we follow and that will lead this government to a satisfactory and reasonable conclusion however long it will take.

TOMI JAPANESE HOME VIDEO
トミ日本ホームビデオへ
ご注文下さい
318A MILLWOOD RD
TORONTO ONTARIO
(416) 488-6249
JUL/AUG HOURS: TUES – FRI 12 A.M. – 8 P.M.
SAT 10 A.M. – 5 P.M.
MON/SUN/HOLIDAYS CLOSED

SHIATSU THERAPY
KENSEN
822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780
Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

### Notice to All The New Canadian Subscribers and Advertisers

*The New Canadians will be closed for our "Annual Summer Holidays" for two weeks starting Wednesday, August 1, 1984. Publication will resume from August 17th.*

*The Staff of The New Canadian*

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

FURUYA
Travel Service
480 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655
Fall Vacation?
For Your Travel Arrangements
Call us now for booking — 977-7655
FURUYA TRAVEL
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

The New Canadian
Established 1939
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

## CLASSIFIED

### HELP WANTED

**Japanese speaking Nanny-housekeeper required in Toronto for 2 girls, ages 1 and 4. Some travel to Vancouver and Boston. Please call collect (604) 738-6956.**

### PERSONAL

"Attractive, Japanese woman, 35, divorced with one child planning to visit Toronto in August, wishes to meet respectable, sincere male for possible marriage. Serious replies only. Single fathers also welcome". 690-1607

PAUL K. ASADA. D.C.
Chiropractor
728-A St. Clair Ave. West
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

Sakura Gifts
Japanese fine porcelain lequerware and gift items
60 Bloor Street West
Lower Level
Toronto
928-3385

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

# PERSONAL NOTES

## Obituaries

### TAKAGI

TORONTO — Akira Takagi passed away on July 17th, 1984, at Toronto Western Hospital. Beloved husband of the late Miyoko, loving father of Ruth and husband Moti Sagara, Ivan and wife Chow Wa, Fred and wife Grace, Evelyn and husband Gary Jackson, Lillian and Roy Lummiss, Irene, Gordon and wife Elizabeth, Maureen and husband Bill Smith, and Ken. Dear brother of Frank and (Tadao, Mabeshi and Kazumi of Japan). Grandfather of 12.

Earle Elliott Funeral Home, "Cook & Thompson Chapel". Funeral service was conducted at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Cremation took place at Prospect Crematorium.

### CARD OF THANKS

**Mrs. Senkichi Fukuyama of Vancouver and members of her family wish to thank all the friends for their kind expressions of sympathy at the loss of a husband and father.**

**Yaye Fukuyama**
**Fujio & Margaret Fukuyama**
**Susumu & Dorothy Fukuyama**
**George & Alice Fukuyama**
**George & Chiyeko Fujisawa**

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

### IN MEMORIUM

Susumu Hashiba
June 6, 1984.
Service at
Funeral Home Chapel

Echi Tanouye
June 20, 1984.
Service at
Toronto Japanese United Church

Kazuo Yamamoto
June 27, 1984.
Service at
Toronto Buddhist Church

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

### ABE

TORONTO — Mr. George Abe passed away on July 14, 1984 at Scarborough General Hospital in his 51st year. Private family service followed by Interment at Pine Hills Cemetery.

Giffen-Mack Chapel. Funeral service at St. Paul's United Church.

### AOKI

TORONTO — Mr. George Tameo Aoki passed away in Montreal on July 13, 1984. Beloved husband of the late Kiyo. Dear father of William and Richard of Toronto, and May of Montreal. Also survived by 7 grandchildren.

Humphrey Funeral Home "A.W. Miles Chapel". Funeral service at St. Andrew's Japanese Congregation. Interment Mount Pleasant Cemetery.

### SHIKAZE

WINDSOR – Mrs. Yoko Shikaze (nee Nishi) passed away on Sunday, July 1st, in Windsor after a short illness. Late resident of Leamington, Ont. Beloved wife of Joseph Miyoshi. Dear mother of Kim of Agincourt, Kaz of Mississauga and Mrs. Robert Mulcaster (Kay) of Edmonton. Survived by eight grandchildren, also three brothers in Japan. Predeceased by two brothers.

Funeral services were held in Leamington on Wednesday, July 4.

### KATSURA

TORONTO — Mrs. Tome Katsura, in her 98th year, passed away at Toronto Western Hospital on July 3, 1984. Beloved wife of the late Mosaburo. Dear mother of Shigeo (Bud), Isamu (Sam) and Hideko (Mrs. K. Yamanaka) of Japan. Survived by 5 grandchildren, 4 great-grandchildren, and 2 great-great-grandchildren.

Earle Elliott Funeral Home "Cook Thompson Chapel". Funeral service at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

### ISOJIMA

TORONTO — Mr. Nichio Isojima passed away on July 13, 1984 at Mississauga Hospital. Beloved husband of Setsuko (Shirley) Isojima. Dear father of Julie Chihaya of Montreal and the late Joseph. Dear father-in-law of Frank Chihaya and Sherry Isojima. Dear brother of Hideo Isojima and Yayoe Isojima of Japan, Midori Adachi of Toronto, Yuriko Kurahashi of Japan and the late Tsugio Isojima. Loving grandfather of Brent and Ryan Isojima and Tyson and Sarah Chihaya.

Turner and Porter "Peel" Chapel. Service at St. Andrew's Japanese Anglican Church. Meadowvale Crematorium, Mississauga.

JAPANESE GLOVES

# BETTER THAN PLAYERS

**By BILL HOSOKAWA**

A sport section piece by Dave Scheiber in a recent issue of the St. Petersburg (Fla.) *Times* is substantially more than a Grapefruit League baseball story. It says something about business enterprise, and why the Japanese are taking over the baseball equipment industry even though they can't play the game as well as Americans and Latins.

Scheiber went down to a local baseball stadium where Big League teams play spring training games and found four craftsmen from Japan's Mizuno company and their American leader had set up shop at 8 a.m. outside their Winnebago. The craftsmen had a big sewing machine, leather and other stuff, and they were ready and able to stitch, repair and assemble custom-designed baseball gloves for the Big Leaguers right there in the ball park. That's business enterprise.

The Mizuno people also had some of their innovative merchandise on display, too. Among them was an electronic gadget that emits warning beeps when a player chasing a long-fly nears the fence on the run. There was also an electronic helmet that enables baserunners and batters to hear signals transmitted by the third base coach.

They were demonstrating a "Black Magic" glove made of bullet-proof nylon already used by some major leaguers. Its advantage is that it weighs only half as much as a leather one. Another glove had a tinted plastic shade built into the webbing to be used as a sun shield in catching tall flies. Some of these ideas were developed after talking to the ballplayers and learning about the shortcomings of present equipment.

Mizuno's American promotion manager, Jim Darby, told the reporter:

"There are many fine manufacturers in sporting goods, so the only way to survive is to be different, to keep improving. I realize that some of the new ideas may never go. But it makes people think."

The Mizuno team puts 80,000 miles a year on the Winnebago as the men go aroud in search of new ideas and introducing their merchandise and services.

Meanwhile, Cappy Harada, president of Professional

*(Continued on Page 4)*

# DATES & DOINGS

## Toronto Gakuyukai '84 Get-together Sept. 22

TORONTO — The 1984 Get-together of the Toronto Gakuyukai has been scheduled for Saturday, September 22, at the Japanese Canadian Cultural Centre. The event will begin with a happy hour at 5 p.m., followed by dinner at 6.30 p.m. A preparation committee meeting will be held shortly to work out the details of the evening's program. Tickets should also be available soon. Former pupils of the Vancouver Japanese Language School are welcome to attend.

## Hokkaido Past and Present at Erindale Campus

TORONTO — The Erindale Campus, University of Toronto, Art Gallery is pleased to announce a major international Japanese exhibition. Hokkaido Past and Present will be featured in the Gallery from July 29th to August 16th.

The exhibition will feature excavated items from a number of anthropological digs in the northern region of Hokkaido (some of them are prehistoric, dating back over 21,000 years ago). Also on display will be folk materials of the Ainu people, the original native people of northern Japan. In addition, U of T anthropologist, Dr. William Hurley, who has been responsible for organizing this exhibition, will be displaying items from digs he has completed in the northern region. Accompanying this exhibition will be a large number of photographs depicting not only prehistoric land sights in northern Japan but also a contemportary view of the island of Hokkaido.

Several distinguished Japanese visitors will be on hand during this special show, including one of Japan's finest contemporaty artists, Mukyo Shimada. Mr. Shimada will be demonstrating the Japanese art of Ikebana (flower arranging) as well as calligraphy as part of the opening night festivities.

The show will open July 29th at 7:30 p.m., everyone is invited to attend the opening festivities. From July 30th to August 16th the hours for this exhibition are 3:00 to 8:00 p.m. daily, including weekends. Admission is free. Following its Canadian premiere opening at the Erindale Campus Art Gallery, this exhibition will travel to Ottawa's National Museum of Man.

The Erindale Campus Art Gallery is located in the South Building which is on the east side of Mississauga Road, ½ mile nort of the Dundas Street (Hwy No. 5) intersection. For further information please call 828-5214.

N & S GENERAL CONTRACTORS LTD.
ADDITIONS AND RENOVATIONS
SPECIALIZING IN KITCHENS & BATHROOMS
Joe or Bruce Nakamura
TELEPHONE 225-9576 "COMPLETE SERVICE"

"MISTER ALUMINUM"
Installations
• Siding Soffit Fascia
• Eavestroughing
• Shutters
• Storm doors
• Storm windows
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

かぶき
ステーキハウス
• Teppanyaki
• Sashimi
• Tempura
• Party Large/Small
• Sushi
Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

# LETTER TO EDITOR

The Editor, The New Canadian
Dear Sir:

It is appaling that the former Prime Minister P. E. Trudeau should compare the Japanese Canadian evacuation with the expulsion of the Acadians in 1755. During the reign of King George II of England, and King Louis XV of France, there was much fighting between the two countries. The same struggle spilled over into North America. The English won the battle and thus the French Canadians were under the reign of the English king. The Acadians were ordered to take an oath of allegiance to the new king which they completely refused to do. The English governor finally decided to get rid of these stubborn Acadians. One October day they were summoned to a village church in Grande Pre and the word of doom was read. All the inhabitants were compelled to embark upon the vessels that lay in the harbour to be taken away to go into exile forever.

This sad event was portrayed in a beautifully written poem by H.W. Longfellow where Evangeline Bellefontaine and Gabriel Lajaunesse lost each other forever by the evacuation.

Their treatment was much harsher than the one meted out to the Japanese Canadians. However, their refusal to comply with the government order was completely different from that of the Japanese Canadians.

Respectfully yours,
J. John Kumagai, Highgate, Ontario

## Japanese gloves . . .

(Continued from page 3)

Sports Licensing Inc., has written to update information which appeared in a recent Frying Pan column. In it, we quoted Takeso Shimoda, commisioner of Japanese baseball, as saying the quality of their players has improved so much that American Big League cast-offs are no longer worth the ample salaries they command.

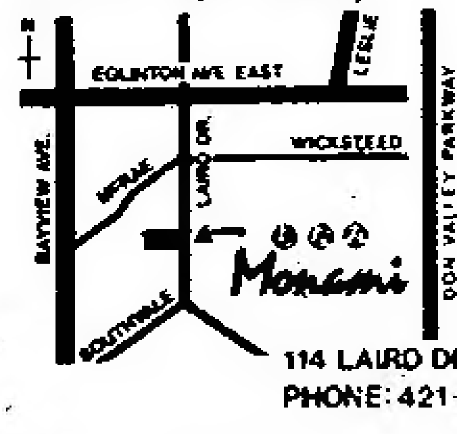
Harada writes: "Commisioner Shimoda had to apologize to the owners for his statement. The Japanese owners feel that baseball in Japan still needs help and I agree with them 100 percent.

"I have had the privilege of watching the progress of professional basebal in both the U.S. and Japan ever since the end of World War II, and I can state that Japanese baseball still has a long way to go to battle our Major Leagues in a World Series. A true World Series between the United States and Japan will probably never come in our time."

I don't know anyone who understands more about U.S. and Japanese professional baseball that Cappy Harada, so you can bank on his judgment. But when it comes to business, the Japanese don't have to take a back seat to their American competitors.

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
SUMMER SCHEDULE —
Wednesday & Sunday closed. Store hours open
Monday, Tuesday and Saturday 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Thursday and Friday 10:00 a.m. to 9:00 p.m.

AKIM CONSTRUCTION
*Additions – Home Repairs*
*Thermal Windows*
• CARPENTRY • PLASTERING • CONCRETE WORK
• PAINTING • DRY-WALL • CEILING
• PLUMBING • WALL PAPERING • TILES, ETC.
Reg. Kimura 921-8163

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
- Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE. ONTARIO
PHONE: 421-6016

# The Logical Japanese

By K. OYAMA

I enjoy a good discussion but not an argument.

The objective in discussion is to gain information, and the total information gained is greater that the total sum contributed by the participants. This is because of the catalytic effect of mental interaction and stimulus.

A well conducted discussion ends with a satisfying feeling that comes from understanding gained, as well as a sense of intellectual well-being that comes as a result of engaging in mental calisthenics.

Arguments, on the other hand, tend to be disruptive, and deteriorates easily into a contest of ego. The objective is to win, and if possible to shame the opponent. Glibness, sarcasm, and intellectual dishonesty are all tools of the game. The winner does not feel particularly exhilarated, and the loser may be beaten but rearely convinced by the winner's reasoning.

It seems to me that those who look for arguments and who are skilful at it usually hide a greater than average inferiority complex and are less adept at intuitive perception.

Professsor Daisetz Suzuki, who popularized Zen Buddhism in Europe and the United States, has repeatedly stated that the Western civilization has an intellectual bias. They over- emphasize logic, and do not give importance to other means of perception, such as intuition.

Experts claim that mathematics and logic have inherent limitations.

The way in which logic breaks down is illustrated in the sentence, "I am Lying."

Consider that sentence for a moment. If I am lying, I am really not lying . . . etc. This is not a trick sentence but reveals the inherent weakness in logic when carried to a certain point.

Western culture is regarded as more logical than Oriental culture, but not when it comes to the word for affirmative, which is "yes" in English.

Mathematically, double negative becomes a positive. Grammatically, double negative is considered an error. But in the English language double negative is considered correct.

Question: "Am I not going?"

Correct answer: "No, you are not going."

The above is clear example of double negative. The English usage is correct but not logical.

(Cont. on Page 5 )

# Architect Kenzo Tange recognized by Paris Academy of Fine Arts

PARIS — The renowned Paris Academy of Fine Arts named Japanese architect, Kenzo Tange, an associate member in recognition of almost 50 years of designing buildings around the world.

Architect Guillaume Gillet praised Tange's work, calling it "a synthesis of modern architectural creation, filled with audacity and innovation."

Tange has designed buildings ranging from churches and sports arenas to universities, museums and airports.

He has helped design the presidential palace in Lagos, Nigeria, and the imposing University Hospital in the Algerian city of Oran. Tange's work in the United States included the tennis facility at Flushing Meadows in New York, site of the U.S. Open Tournament.

"Your work is the reflection of your nation impregnated with rage and refinement, with force and fragility," Gillet told those attending the ceremony.

Tange became an international figure at the age of 33 when he won the competition for the reconstruction of Hiroshima after World War II.

Wearing the Fine Arts Academy's traditional embroidered green coat and carrying a sword at his side, Tange praised the predecessor in his post, late Belgian architect, Max Winders, and said his work sought to adapt to new "information society."

"We live in an information society and my work has no other goal than the discovery of architectural and urban language appropriate for this new society," he said.

HITOMI
Beauty Salon

1162 College St.
Toronto, Ont.
☎ 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
Authentic Japanese Food
Michi みち
459 Church Street
Phone 924-1303
Masa まさ
195 Richmond St. W
Phone 977-9519

Nikko
sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding, Doors, Thermal Windows
and also Patio Doors
ALCAN AUTHORIZED DEALER
Kitchen, Bathroom, Basement Repair
ALCAN

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen

Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111

## Most Japanese think mandatory retirement at 60 is appropriate

TOKYO — A majority of the Japanese think that mandatory retirement at the age of 60 for employed workers is appropriate, although some wish that the retirement age be extended to 65.

This is one of the findings of a questionnaire survey conducted recently by a Tokyo group which has been providing consultation and advice to the middle- and advanced-age people concerning their personal problems since 1980.

The group conducted this survey in order to find people's opinion about the mandatory retirement age and their wishes regarding it, the group's spokesman said.

The group selected 1,800 persons aged between 35 and 65 from among those who called up the group for advice on personal problems and jobs.

Of the 1,800 people surveyed, 1,121 or 62.3 per cent said that they regarded the mandatory retirement age of 60 to be appropriate, although 477, or 26.5 per cent of the subjects, replied that they wished that the retirement age be extended to 65, the spokesman said.

Asked for reasons for seeking employment after their retirement at 55 or so, 38 per cent said that they would do so in order to earn a living, and 27 per cent said that they would have to work because their old age pension would be insufficient to cover their living expenses, while 17 per cent said that they would have to repay their housing loan.

PHONE
465-8020

**Low Low Prices**
on
**New Color TVs**
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds, Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
**SHIG'S TV Sales & Service**
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4236
2625 Islington Avenue
(at Albion)
Shig Aoki, Prop.

Use The New Canadian ads for the best results from the J.C. Community

Buy and Sell Your House Through
**TOSH IWAI**
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184


### by K. Oyama

(Continued from page 4)

The English "yes" and the Japanese "hai" are both affirmatives. The proper answer to the question "Am I not going" should be affirmative if he is not going.

The Japanese are logical when they reply "Hai, you are not going."

Strange that the English speaking people are not aware of their lack of logic. And strange too that the Japanese feel inadequate when they fail to see logic in the English use of affirmative and negative, because there is no logic.

While democracy is preferable to alternative forms of government, our parliamentary system is nevertheless based of making arguments before a panel of judges, which happens to be the general public.

The same situation applies to our legal system, where lawyers argue before a judge or jury.

In either case, confrontation is the method, and winning is more important than arriving at the truth or a better solution.

Our respect for our elected representatives and lawyers is lower than it should be. They are seen in a less advantageous light when in action.

If Trudeau is disliked by many, I believe it is because of those qualities that make him a good politician and skilled at winning arguments. His intellectual dishonesty shows through at times, and he has cultivated a built-in sneer in his voice when not in a good mood.

I sometimes wonder if Trudeau too isn't hiding a fair-sized inferiority complex as well as a lack of intuitive perception.

## 'Mr. Sulu' off L.A. transit job

LOS ANGELES — George Takei, Star Trek's Mr. Sulu, has been replaced from his job as one of 11 directors of the Southern California Rapid Transit district, by Mayor Tom Bradley. Also relieved of duties was Ruth Richter.

"We were both shocked," said Richter. She said Bradley called Takei and her into his office recently and asked them to resign. He gave "no particular reason."

Takei said he believes that Bradley "felt there were people with other expertises in pushing Metro Rail ahead and a change would be healthy at this particular point."

The move was unusual for Bradley, who seldom dismisses appointees. But it was preceded by months of dissatisfaction within his administration over the performance of Takei and Richter, particularly on land use and planning issues that are becoming part of the poilitical debate on the $3.3 billion Metro Rail project.

Recently, Takei opposed the position of the city which favored exempting residential property from special tax districts formed to finance construction of subway stations along the down town to San Fernando Valley route.


Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

**The New Canadian**
**479 Queen St. West, Toronto, Ontario M5V 2A9**

Please find enclosed $________ for which [ ] renew my subscription, [ ] enter my subscription for ______ year(s)/months.

**$25.00 per year, $15.00 for six months**

Name (Mr. Mrs. Miss) ________________

Address ________________

City ________________ Prov. ________

Postal Code ________


Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings and Saturdays

**JAMES OMURA**
Barr. & Sol.
Suite 1301,
100 Adelaide St. West,
Toronto, Ontario M5H 1S3
Phone: 863-1439


### Notice to All The New Canadian Subscribers and Advertisers

*The New Canadians will be closed for our "Annual Summer Holidays" for two weeks starting Wednesday, August 1, 1984. Publication will resume from August 17th.*

*The Staff of The New Canadian*


**SHARON'S FLORIST**
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

LAWN MOWERS TILLERS ENGINES **HONDA** GENERATORS WATER PUMPS SNOWBLOWERS
SMALL **ENGINE PRO SHOP**
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3
Tel: 231-1966

OSCAR'S
TENNIS
ATHLETIC SHOES
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267


### BOOKS OF INTEREST TO JAPANESE CANADIANS

"ISSEI" by GORDON G. NAKAYAMA
In English paperback $8.00 (postage included)

"NIKKEI LEGACY" BY TOYO TAKATA
The story of Japanese Canadians from settlement to today. Hardcover $20.50 (postage included).

WITHIN THE BARBED WIRED FENCE
by Takeo Ujo Nakano $12.50
postage included $13.00

JAPANESE CANADIAN HISTORY
"THE ENEMY THAT NEVER WAS"
by Ken Adachi
In paperback $8.50 (postage included)

'TILL WE SEE THE LIGHT OF HOPE
(J.C. history of Vernon, B.C.)
In hardback $25.00 (postage included)

"OBASAN" by JOY KOGAWA,
In paperback $4.50 (postage included)

**The New Canadian**
479 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONT. M5V 2A9

By Permission. THE GLOBE AND MAIL, FRIDAY, JULY 20, 1984

## Canadian Japanese doubt charter's safeguards

# The quest for iron-clad protection of minorities

BY MARYKA OMATSU

*Ms Omatsu is a Toronto lawyer.*

PIERRE Trudeau came into office in 1968 promising a Just Society and spent his last day in the House of Commons refusing a governmental apology to Canada's 12,000 surviving citizens of Japanese ancestry for Second World War injustices. Multiculturalism Minister David Collenette explained that the Government could not apologize for internments and property confiscations because those actions were "legitimately taken by elected representatives".

In response to questioning, Mr. Trudeau said, "I cannot rewrite history. It is our purpose to be just in our time, and that is what we have done in bringing in the Charter of Rights". This response contains three fallacies:

☐ That the cloak of legality can cover immoral and unjust government actions.

☐ That rectifying injustices of the past is rewriting history.

☐ That the Charter of Rights protects other Canadians from the Canadian Japanese experience.

Regarding the first fallacy, the world correctly condemned Nazi atrocities that had been cloaked in legality. The court at Nuremberg said a government cannot hide behind self-serving laws to justify immoral and unjust acts.

As for the second and third fallacies, it is instructive to compare Canadian and U.S. history.

In 1942, 120,000 Americans of Japanese ancestry and the 22,000 Canadians of Japanese descent were removed from the West Coast and "relocated" to "exclusion centres" in the name of national security.

This was done despite the fact that, as Prime Minister Mackenzie King disclosed to the House of Commons in August, 1944, "no person of Japanese race born in Canada has been charged with any act of sabotage or disloyalty during the years of the war". Similarly, there were no acts of espionage, sabotage or fifth-column activity shown to have been committed by any American Japanese.

This similarity aside, differences in the treatment accorded Canadian Japanese began immediately, in the main because Canadians had no constitutional protection from arbitrary government actions. From 1942 to 1944, American Japanese who passed a loyalty review were allowed to leave the camps. During that time almost a third of the internees (35,000) left to join the armed forces, take private employment or attend college. In December, 1944, the U.S. Supreme Court decided that American Japanese could not be detained any longer than necessary to determine their loyalty. Shortly after, the remaining 85,000 American Japanese were free to return to their homes months before the war with Japan was over.

In Canada it was not until 1947 that the camps were emptied and 1949 before Canadian Japanese were allowed back to the West Coast. However, they did not have homes, businesses or possessions to return to. The property of an entire community had been impounded and sold without the owners' consent. By 1943, the Government had sold at bargain prices some 1,200 fishing boats, 769 farms, 1,500 vehicles and all the homes and their contents of the Canadian Japanese in prison camps deep in British Columbia. Deducted from the profits were the costs of their own imprisonment. Unlike prisoners of war, enemy nationals under the Geneva Convention, or American Japanese, the Canadian Japanese were forced to pay for their own internment.

In 1948, the U.S. Congress passed the Japanese American Evacuation Claims Act under which 26,568 people made claims totalling $148-million. In all, $37-million was paid out for personal and property claims. Meanwhile, Canadian Japanese received $1.3-million from the Bird Commission for 1,434 claims. Two decades later, in 1976, U.S. President Gerald Ford apologized publicly to American Japanese for their loss of civil rights during the war. Although Canadian Japanese have still not received a formal apology, in an inexplicable and mistaken gesture in 1977 Mr. Trudeau apologized in Tokyo to the Japanese for Canada's treatment of Canadian citizens whose ancestors had come here a century before.

U.S. attempts at redress have been proceeding at an increasing pace. Congress established on July 31, 1980, the bipartisan Commission on Wartime Relocation and Internment of Civilians. The commission's terms of reference were to: review the circumstances of the evacuation and internment of American Japanese; ascertain its impact on evacuees; and recommend appropriate remedies.

In February, 1983, the commission reported its unanimous findings in a 467-page report, Personal Justice Denied. The commission said that the exclusion of American Japanese from the West Coast and their detention was a "grave injustice". The moves, it said, were motivated by "race prejudice, war hysteria and a failure of political leadership".

An Ontario farm (top) was home for a relocated Japanese family. Spud Matsushita (left), Tad Mori Sr. were victims on West Coast.

The commission estimated that compensation for losses of income and property totalled between $810-million and $2-billion in 1983 U.S. dollars. The commission's economic consultants were unable to evaluate the effects and costs of lost education, job training and the like upon the interned.

In June, 1983, the commission filed its recommendations:

☐ A fund of $1.5-billion to compensate the 60,000 survivors $20,000 each for loss of civil liberties, the remainder to go into a community fund.

☐ Congressional apology for the wartime treatment of American Japanese.

☐ Presidential pardon for American Japanese convicted of violating wartime curfews or failing to leave the West Coast.

☐ Generosity in reviewing claims for restitution of benefits lost because of events from 1941 to 1945.

The last two commission recommendations are already being implemented. In 1972, the Social Security Act was amended so that American Japanese were deemed to have contributed to the Social Security system during their detention.

Regarding the fallacy of constitutional protection in Canada due to the Charter of Rights and Freedoms, the U.S. cases are again instructive.

The Americans had a constitution during the war. Under it, inalienable rights of citizenship, a right to property and freedom of movement were to be protected. Nonetheless, their constitution did not protect the American Japanese from the racist hysteria of the times.

Although the American Japanese experience was less severe than the Canadian one, they were nevertheless interned. The U.S. Constitution no doubt explains why there was no wholesale property confiscation and sale and why no American Japanese were deported and exiled after the war. However, Canadian constitutional experts believe that our Charter of Rights may not prevent a re-enactment of the Canadian Japanese experience.

Because of this concern, Canadian Japanese, in addition to seeking an apology and compensation, want a legal guarantee that history will not be repeated against another unpopular minority. A non-discrimination clause inserted in the charter similar to the one protecting women, but addressing racial and ethnic minorities, might be such a guarantee. Experience has taught the Canadian Japanese that absence of constitutional protection against the powers of a War Measures Act and popular indifference to minority rights made the treatment they received possible.

A constitution or charter of rights in and of itself does not ensure freedom from discrimination. This is why review of the War Measures Act and similar legislation is one of the three demands of the Canadian Japanese community. This is also why the issue of Canadian Japanese redress is one in which all Canadians have a stake.

# おがみ合う心 仏のこころ

東本願寺 広住剛

一瞬にして焼土に化した広島のがれきの中に立つた人々は、絶望と不安の内に生地獄を経験していた。

雨が降り完全に死の灰は広島全市の土壌深くしみ込んでしまつた。

人々はもう広島には生物は育たないのではないかと言う不安で生きる力を失いかけていた。

数週間が経過した頃、焼土の中から名もなき雑草がいつせいに芽を吹き始めた。

人々はその雑草に向つて合掌し涙を流して喜び合つた。

一本の草の中にたくましい生命を発見し、生きる事への大いなる力を感じたのであつた。

―△―

ある作家の妻が述懐した。軽い小児麻痺にかかつた娘を連れて北陸の温泉に療養しに来ていた。

湯治一カ月して、幼い娘は庭に出て歩きたいといつた。

この日の来るのを期待して買つてあつたゴムグツを娘にはかせて庭に出た。

すると娘が「お母さん、足の裏が痛い」と訴えた。

母親は我が耳を疑つた。

感覚の麻痺した娘の足に痛みなど感ずるはずがないからである。

縁側に娘を抱き込んで靴の中を調べてみた。

米粒位の小石が一つその中から出てきた。

母親はその小石を大切に紙に包みお仏壇にささげ、手を合せて泣いたという。

さつそく夫である作家に次の様な手紙を書いた。

「小石のお蔭で娘は始めて足に痛みを感じ、私は麻痺した娘の足に感覚がよみがえつて来た事を知らされました。小石はただの石ですが、私にとつて娘にとつて、いや、あなたにとつても大切な石であります。尊い尊い生命の息吹きを持つた金石であると朝夕お仏壇の前で拝んでいます」と。

―△―

私はある時「仏の教えを聞くとどんな人になりますか」と問われて簡潔な答えに窮した事があつた。

「立派な人になれますよ」と答えれば、自分自身に当てはめて考えれば「ノー・ー」という答えしか返えつて来ない。

世の中には「仏様のような方だ」といわれる人がある。

だが私の知るその方は自分自身を厳しい目で見ておられる。

浄土宗の祖法然上人は愚痴の法然坊と申され、浄土真宗の祖親鸞聖人は自ら愚禿（ぐとく）（愚痴無知の名前だけの僧）と名のり、いかなる善行をしても結局地獄にゆくしかない罪悪深重の凡夫であると言つておられる。

この意味は例え表向きは善人ぶつていても、ひとたび念仏の教えにふれると人間と言う一個の赤裸々な姿が浮彫りされて自分の本性が知らされると言う事である。

それは「悪性さらにやめがたし、心は蛇蝎（だかつ）の如くなり」と言う姿でありこの慚愧（反省）の言葉が親鸞聖人の口からほとばしり出た時、

「如来の作願をたづぬれば苦悩の有情をすてずして廻向を首としたまひて大悲心をば成就せり」という仏の願いを知る事が出来たのである。

その喜びを聖人は

「弥陀の五劫思惟の願をよくよく案ずれば、ひとえに親鸞一人がためなりけり」

―歎異抄―

と表現せられている。

さて前述した二つの話しをもう一度味わつていただきたい。

焼土に芽ばえた雑草に、靴底に残つた小石にさえ拝む心が生じたということは、教えに遇うた罪悪深重の凡夫（傷みを持ち苦悩の涙に沈む者）が仏の大悲にふれたゆえんである。

従つて草も石も又一見無価値と思われる様なものの中にも仏を見い出し拝まずにはおれない境地、これこそ大悲にふれた者のみが知り得る世界である。

仏の教えを聞く者は救いようのない自己を発見するけれども同時に全ての生きとし生けるものが私を人間にしているのであるという自覚に立つ事が出来る。

それは諸仏の世界の中に生きている私であるという生活実感がうなづける人になれるという事なのではないだろうか。

経は語る。

「衆生の愛いは煩悩より起り、菩薩の愛いは大悲より起る」

## ニツポニアホームで野遊会楽しむ

【オ州ビームズビイル】オ州ビームズビイルのニッポニアホーム庭園である七月八日ファミリー・ピクニックが催された。快晴の夏景色のホームで枝もたわわなチェリーを摘みつつ楽しい一日がもたれた。

スシバーのセンテイングやビンゴゲーム、諏訪太鼓実演、スコットランドのダンスなどの催しにホームのお年より衆や来訪の子供達も一諸になつて興じた。和気あいあいのファミリーピクニックに参加の二百五十人は満足げであつた。

## 山田ユキさん好成績

ニッポニアホームの料理長山田一夫氏夫妻の息女ユキさんは高校卒業マークが八五・三％平均という好成績で、今秋マクマスター大学でビジネスを専攻することになつている。

## ミシサガ市で文化祭り催し

【オ州ミシサガ】九月二十一日から三日間オ州トロント後援のミシサガ市で同市十周年とオンタリオ二百周年祭を祝つてマルチカルチャー・フエステバルが催される。「パイオニア」がテーマのお祭りは「モンテ・カルロー」や「オクトーバーフエスト」など民族色ゆたかに食べ物、クラフト、ダンスなどを集める。オーデトリアム・アリーナ学校を使つて行なわれるが詳細については電話で二七九－七〇八七のフロラさんまで。


このクーポンを送りましょう

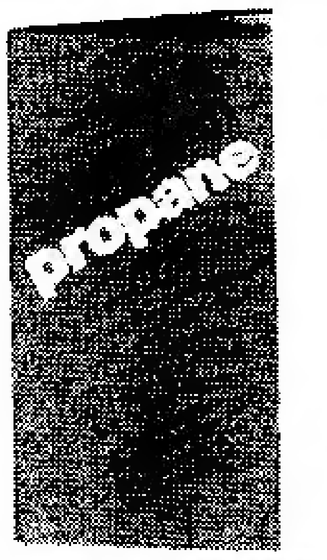
To: PROPANE SAFETY,
555 Yonge Street, Toronto, Ontario
M7A 2H6.

Please send me your free
20-page handbook,
LIVING SAFELY WITH PROPANE.

NAME

ADDRESS

CITY　　　　POSTAL CODE




# あなたの週末を煙りでとんでいかせないために

プロパンはコテージやキャンプ、庭でのバーベキューには簡便ですばらしい燃料。クリーンで効率よく料理、冷蔵、照明にと使えます。しかし他の可燃物同様、プロパンも扱いに注意が必要です。例えば

○プロパン・バーベキューは密閉した場所で使わない。
○ボンベは戸外に保管し十年毎に安全性を点検する。
○ボンベは移動時も静止時も常に立てた格好で。
○ボンベは中が気密になつていて外に向つて換気しているレジャー用の乗物などから離しておく。
○プロパン式冷蔵庫は毎年掃除、調整を行う。

以上の安全注意事項他を無料の冊子にのせています。すぐにクーポンを送つてあなたも冊子を手に入れましょう。すぐれた手引で、プロパンはあなたや家族のやつかいものではなく、立派な手伝いとなることがわかります。
オンタリオ政府は人々のお役に立ちます。

消費者及び
商業関係局

Ontario
Robert Elgie M.D., Minister
William Davis, Premier

## 澤宇三郎氏夫妻の金婚祝いは大賑い

【ビクチュアビート】滋賀県出身の当地在住、沢宇三郎氏と夫人千寿子さんはこのほどレスブリッジ市内の北京楼で息子さんや娘さんらにより結婚五十年の祝宴を盛大に催してもらった。

まず田口ノーリス君が司会の挨拶を行い、沢氏夫妻の金婚を祝し、一同がトーストした。食事後ツルドー首相代理のジン・スワース氏、アルバータ州のローヒード首相、レスブリッジ市長アンダーソン氏らから送られてきた祝電が披露され、友人の祝辞や祝電がよまれた。

沢さんの家庭には男子五人女子六人、計十一人のにぎやかさで、養育されるのに大変な苦労だつたと思われるが、いずれも立派に成長、二十数人の孫さんたちが揃つて日本の童謡を合唱して祖父母を喜ばせた。ここでのレセプションが終つて夜ビクチュビュートのエルクスホテルで夜半まで舞踊や流行歌そしてダンスがあつて盛況裡に終つた。

## ト市日語生十四名 父兄と共に訪日旅行

【トロント】去る七月七日午前九時半、田中校長を団長とするトロント日本語学校訪日研修旅行団は五名の父兄、十四名の本年度卒業生と共に多数の親族及び関係者一同に見送られて元気よく旅立つた。八日には皇居を訪問し皇太子両殿下に拝謁した。

日本語学校で習つた言葉が一カ月間の旅行でどう活かされるか、学生始め関係者一同期待に胸をふくらませている。

尚、研修旅行団一行は八月六日帰国の予定である。

## シカゴ大教授の調査 日米子供の能力比較

【シカゴ】日本では鉛筆が削れなかつたり、リンゴの皮がむけないなど子供の日常の基本的な能力低下が問題となつている。だが米国シカゴ大学の行動科学の助教授ジェームス・スティグラー博士のグループの調査では日本の十供は米国の子達に比べるとずつと優るという。

同助教授のグループは米国ミネアポリス、台湾の台北、そして日本は仙台のいずれも中サイズの小学校の一年から五年生まで千四百人を基本的な学習能力について調べた。その結果、一年生では日本、台湾の子供は数の勘定や文字の読みかきをだれでもできるのに米国では少数の子しかできない。五年生の場合の算数能力でも計算のできぬ子供の数は米国では日・中の倍だという。

スティグラー博士は一これは教育のあり方の違いで、米国の親は教育は学校まかせなのに対し、アジアでは親が家で学校に上る前から読み書きの教育を行うからだ」と説明する。アジアの子供達は授業時間も米国より長く、家に帰つても宿題や勉強をする。一方の米国では子供は家に帰れば遊んだり家の手伝いで机に向うことはない。「第一に学校で宿題を出したり、しつけを行おうなら米国の親は教師に不服を言つてくる」と違いは子供達の側の問題ではなく、その背景にあると指摘する。

同博士は親と教師が協力しあう日本のシステムを教育面で評価する。荒廃が叫かれる日本の教育もすてたものではないことを海の向こうでの調査は語つている。

## 加州サンシドロ市で 二十人を射ち殺す

【加州サン・シドロ】当地のジェームス・ヒューバティ（四一）は市内のマクドナルド・レストランで今週飲食中のお客を片つ端から乱射し、二十一名を殺し、二十名に負傷を与えた。一日のうちにかかる多数の市民を射ち殺したのはこれが史上で最初という。

家を出るとき妻に「これから人狩りにでかける」といい残し、ピストルやショットガンに数百の弾丸をかかえ、前記レストラン内のお客や付近を通行中の市民を射ち殺した。

## 滋賀県人会野遊 二百五十余名参加

カナダ滋賀県人会の恒例ピクニックは去る七月二十二日トロント市内キューービーチで絶好日和下に二百五十数名の参加者があつて賑やかに催された。

午前十一時石川会長の挨拶があつて、ただちに子供たちの各種レースが行われたのち若い二、三世グループを対象とするレースが展開された。

中食後は成人向け遊びが進められ、シニア・シチズンには歩くだけで賞品が与えられるゲームがあつたりで老若男女にエンジョイされるプログラムがピクニック準備委の努力で実を結んだ。ビンゴを終えて参加者全員に賞品があたる福引があつて午後七時すぎ解散した。

## 会長に小林マーチン 八月五日ピクニック
### 日系会館

トロント日系文化会館の[illegible]評議会が去る七月[illegible]日行われ、一九八四—八五年度の評議員が選出された。[illegible]ケン[illegible]、沢ユーゴ、[illegible]、谷口アレン、小林マーチン、[illegible]、中[illegible]、[illegible]マギー、小池ローレンス、小田ビバリー、入[illegible]。

[illegible]

[illegible]

競争、宝さがしなどがある。入場は無料で各自弁当持参のこと。

## オ州公園は無料

オ州内百三十七の州立公園は来る八月六日の休日は入場フリー。オ州二百年祭のギフトとして公園使用者にオフア。その上多くの公園では祝賀行事が用意されている。この休日における各公園の催しについては（四一六）九六五—三〇八一へ電話すること。


## あなたの家を断熱設備して 五百ドルまで援助しようとするのはどこですか カナダ・エネルギー省です

インス・レーションは最良の家屋保温策ですが、政府があなたをお手伝いします

適切なインス・レーションや通気防止により暖房費は最高四〇％も節約されて快適にもなります

家を断熱設備するカナダの人々にエネルギー省はカナダ・ホーム・インス・レーション・プログラム（CHIP）のもとに五百ドルまでのグラントを提供して費用を埋めあわせます

あなたがオーナー、もしくは借家人、そこで家屋が一九七七年以前に建てられたものであれば、CHIPグラントを受給する資格があります。グラントは最高五百ドルまでで、政府の最低基準に合う改装の材料費や労賃の六〇％を支払います。

カナダのように厳しい気候の中で、断熱をお手伝いするのはよいお知らせとなりましよう

詳細や他のプログラムについて知りたい方は下記のクーポンに記入して送つて下さい

Return this coupon to: Publications Canada, P.O. Box 1986, Station B, Ottawa, Ontario K1P 6G6

Please send me the booklet Canada Where Else? in

- ☐ ENGLISH
- ☐ FRENCH
- ☐ CHINESE
- ☐ GERMAN
- ☐ GREEK
- ☐ ITALIAN
- ☐ PORTUGUESE
- ☐ UKRAINIAN

NAME: ____________

ADDRESS: ____________

CITY: ____________ PROVINCE: ____________

POSTAL CODE: ____________

CH-546-01-1 Canada

TRANSLATED BY: The New Canadian

Energy, Mines and Resources

CANADA where else?

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada

# 人間万事塞翁が丙午（ひのえうま）

（四十八）青島幸男

## 勝利の日まで（一）

助さんも別に悪気があって言つたわけではないんだろうが、ハナはどうしてもその一言が朝から気になつていて、喉の奥に魚の骨でもつき立てたようないやな気分で、思い出すたびにイライラして来るのがどうにもならなかつた。

「ええ、それだつたら若旦那が一昨日どつかへ持つて行きましたよ、又あの女（ひと）んとこじやねえんですかい」

欅（けやき）作りの大きな姿見があつたはずだがと、引越荷物の中にそれが見当らないのを、ハナが気にして聞いてみたのだ。四辺を一寸近くもめん取りした厚い鏡入りのガッシリした拵（こしら）えの素敵な鏡台だつた。義兄の太郎が家へ持つて来たものの中では一番まともな品物でハナも気に入つていた。助さんの言うようにおとうちやんはあれを又姿の千絵さんのところへ運んだに違いない。この暑いのに汗みづくになつて担いで行つたのかと思うと余計に腹が立つて、誰にでも当りたいようなトゲトゲした気持になつてくる。

その次郎は、警防団の群長で、鉄カブト姿でメガホン片手に飛び廻つていて、今日も朝早くか連絡会議とかで出たつきり。女狂いもするじやないがこの戦争の最中に、チョロチョロとひと目を盗んでみつともない、とつい文句も言いたくなる。

それでなくても、長年この場所で商売を続けてきた仕出し弁当屋の弁菊の店が、明日にも、強制疎開で取り壊されようとしているというのに。さまざまな思い出がしみ込んでいるはずの二階の居間も、襖や障子を取り払つて、家財道具もあらかた外へ運び出したあとは、さむざむとしてとても昨日まで人が住んでいたとは思えない。古新聞やボロのたぐいがあちらこちらに山積みにされ、花瓶だの焼物の火鉢だのがゴロゴロところがり、額や小箱が散乱して、大地震か爆撃のあとのようだ。

「こんなもの持つてつたつて仕様がねえと思うけど、いるんですかねえ本当に」

子供達のために、毎年五月に欠かさず飾つてきた武者人形の箱を眺めながら、清さんが声をかけてきた。

清さんは、昔この弁菊で番頭をしていた人でもう三十年の付き合いになるとか。花も生けれは茶もたてる。尺八も少々いけて、杉山流の按摩の心得もあり、少々の頭痛ぐらいすぐに直してくれる。ただ難を言えば器用人の常で永続きがしない、「チャランポランか」と思うと変に律儀で几帳面、この家のことなら誰よりもよく知つていて、いまだに番頭役、何かあつたら欠かせない人だ。大変なおしやれでいつも角帯をキリッと締めて、着物姿のよく似合つた清さんが今はおとうちやんの着古した絹のシャツを着、よれよれの戦闘帽の上から手拭で頬かむりをして、引越しの手伝をしているのが滑稽だつた。

「いるんだよそれは、大事にしてるんだから、さつさと運んでちようだい」

ハナはぶつきら棒にそういうと、やけくそになつて、めぼしいものを手当り次第にみかん箱にほおり込んだ。

「昔つから畳と女房は新しいにかぎるつてな、古畳なんぞ持つてつたつて仕方がねえ、古い方がいいのは梅ぼしと鉄瓶ぐれえのもんでえ」

と清さんがハナの気に障ることを言つたかと思うと、家の中を土足でズカズカと歩き出した。畳を地下足袋（じかたび）で踏んずけているその感じが、見ているハナの気持を一層荒（すさ）ませた。

「おかみさん、こんなものどうしますかね」

古くから家にいる板前の助さんが、焼物の箱膳をもつて来た。豆絞りの手拭を四枚はぎ合わせて拵（こしら）えたシャツを着て、首にタオルを巻いている。

「そんな物はもう使うこともねえだろうなあ、捨てちまおう」

と清さんが横から言う。

「でもまだ新しいし、三、四十ありますぜ」

助さんは未練がすてきれない。

「店で使つてた弁当箱や、瀬戸物類と一緒に外へおつぽり出しといて、通りがかりの人でも何でも、使おうつて人に持つてつてもらいねえ」

二階を住居、下を調理場にして忙しい時は一日に千本からの弁当を商つて三十年、いざ引越しとなると色々なものが出てきて、迷いはじめたらきりがない。自分でもけじめをつけるつもりか、清さんがきつぱりとそう言つた。

その時ガラガラドシーンと遠くで物の壊れる音がした。三人いつせいに腰を浮かした。

「人形町の方ですぜ今の音は そうだ、あすこらもう壊しているんだ」

---

○トロント合同教会の広告中「登り、走り、歩き、仕える」説教村田豊恒牧師、八月二十九日は七月二十九日の間違いにつき訂正おわびします。

## シニア市民慶祝

トロント市庁前広場でト市百五十年祭慶祝行事が八月一日（水）午前十時から夜八時まで「シニアズ・ギャラデー」と銘打つてほとんど三十分おきに番組がくりひろげられる。もちろん入場は無料でコンサート、パレード、各人種の踊り、夜はボールルーム・ダンス、スクエアダンスなどがある。


△「カナダ現代史」大原祐子著 一部送料とも十弗
△「失われた祖国」（原題おばさん）ジョイ・コガワ著 一部送料とも十二ドル
△「カナダ大陸横断鉄道の旅」八木慶男著 一部送料とも十ドル
The New Canadian
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V 2A9

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 ト市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八－二〇〇二
自宅四九三－一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス・ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

韓国料理
KOREA HOUSE
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーテイ、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUS. 366-1446,
Res. 533-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ2から
男子用はサイズ4から。
普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売つていません。
毎月・火曜日は休み。
Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

日本ビデオ
営業時間：水曜及び日曜閉店
月、火、土曜午前十時～午後六時
木、金曜 午前十時～午後九時
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
トロント市ベイ街とヤング街の中間
テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
秋、冬季の訪日便のお申込み受付中。
ご旅行に関する一切を私共におまかせ下さい。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL:231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス O・K
電話 二三一－四〇〇〇

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。
日系人の皆様歓迎します。
467-469 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

初夏の訪日便
◎日本航空／カナダ太平洋航空利用
バンクーバー経由・日本直行便
◎米西海岸経由格安便もあります。
一呼び寄せ団体便一（添乗員付）
日本発： 7月16、27日 8月13日
カナデイアンロツキーのオプショナルツアー付
お問合わせはお気軽に……
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
IATA

"Masa" "Michi"
AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
195 RICHMOND ST. W PHONE 977-9519
459 Church Sreeet, Phone 924-1303
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

# 「日の丸」をはずして 戦後初の遠征思い出

戦後初の米国遠征の思い出を古橋広之進（現日本水連副会長）はこう語る。

「マッカーサーに会ってのち、宮城に行き天皇陛下から"平和のためしっかりやってくるように"との激励のお言葉を賜わり、勇躍出発した。そりゃ不安でしたよ。今なら笑い話だが、殺されるかもしれないよ、と真顔で心配してくれる人もいた。ブレザーに"日の丸"はまずいと、代わりに水連のマークをつけた」

三十七人乗りプロペラ機はウェーク、ミッドウェー、ハワイを経て二日後にロスに着いた。空港には、戦後初めて来た日本青年を見ようと、一世の邦人がたくさん来ていた。宿舎は先行していた清川ヘッドコーチが選んだ和田勇という日系人の自宅だった。選手たちが玄関に入るとジュウタンが敷きつめてあったので、靴を脱いで上がったら「そのまま、そのまま」といわれてみんな恐縮した。清川はいう。

「私は、選手をリラックスさせるには、子どもさんの多い家庭がいいと思っていた。和田さん宅は広いし、小さなお子さんが三人いて理想的だった。あの大勝利は物心両面にわたる和田さんの心遣いのおかげです」

和田はその後渡米するあらゆるスポーツ選手たちを献身的に世話した。一九六四年東京大会では招致委員として力をつくし、七十七歳のいま、やがて始まるロス五輪の組織委員でもある。古橋は続ける。

「すごいのは食事でした。和田さんのお宅で出てくるもののすべてが、見たこともないごちそうばかり。それまでイモと雑炊だけでしょう。珍しくて、もう食べた、食べた。おかげでみんな腕をいっぺんにこわした」

腹痛にもかかわらず二日後の八月十五日から四日間行われた全米選手権で、古橋らは世界新を連発した。時差調整と称し、数週間前から現地入りする最近では、想像もできない強行程だった。

## バン市に月末入港

既報の通り、燃料節約のため、補助動力として帆をあげて北太平洋を走る貨物船アクアシチー号（写真）が七月十九日横浜港を出発、バンクーバーに向った。バン市には七月末入港の予定だが、風変りな日本の貨物船の到着はバン市の話題になろう。

# ト市廳前で日本祭り 七月二十九日午後に

トロント市百五十年祭の慶祝行事の一つとして来る七月二十九日（日）午後三時から市庁前広場で熊野ハリー氏提供の「日本祭り」が展開される。司会者は新ローイ氏。一般の来観を歓迎。（無料）。

番組としては仏教会のオーケストラ、ローイ阿佐氏の剣道実演、日系会館の空手実演及びカラオケの歌、会館の子供の合唱団、笠井氏の民謡の歌、スワ太鼓、さくら会の踊りなどがくりひろげられる。

この日本祭りはビーグアス市議が熊野氏に特に要請して実現させたもので、日航支店長の西寺氏より同市議にハッピが贈られるし、日本情報センター長、中村領事もお祝いのあいさつを行う

# アメリカンモーターズ オ州に新工場建つ

【トロント】ホンダのニュースに続き「アメリカン・モーターズ・カナダ社」がオンタリオ州ブランプトンに組立工場建設の計画を今週発表した。トロント郊外のブランプトンに予定される工場は七億五千万ドル、二千人雇用でホンダを上まわるスケール。

同社は現在ブランプトンで千三百人を使って「イーグル」車を生産中であるが、カナダでの売り上げ向上をねらっての今回の投資とみられる。

一九八三年には「イーグル」は二万九千台生産されているが、カナダ国内では三万六千台が売られた。同社は新工場により八七年には年間二十万台の生産にもっていきたいという。

# BC州のグロサリー ワインとビール売る

○BC州内のグロッサリー店でワインはもちろん、ビールまで買い求めることが今秋あたりからできるようになりそうだとBC酒類管理局の局員が先週打ちあけた。州のリッカー法の再検討の結果、グロッサリー店でワインとビールを売ってもよろしい、となる可能性が十分あると責任大臣のジム・ヒュウエット氏がいっている。

○しかし、一方には飲酒最低年齢を現在の十九歳から二十一歳に引き上げよという要求が禁酒グループから強く出されており、政府酒店以外でリッカー（ウイスキーなど）を売ることは絶対許されるべきでないとの運動もあるのでワイン及びビール程度に落ちつきそうだ。

○ところでバン市内のグランヴィル・アイランド醸造会社がこのほど新発売したビールは加味剤が絶対に入っていない「純粋なビール」というのでビール愛飲党が連日押しかけて、ビール買いにラインアップをつくり「醸造が需要に間に合わず、ソールドアウトのサインが出ている。

## 手中に入る小型ラジオ市場へ

【トロント】高さ二・五インチ、幅一・二五インチの超ミニラジオが東芝から北米に売りだされる。FMステレオのラジオはヘッドフォンできけば、通勤の混雑な市電でも小さなポケットにもこっそりおさまって便利。重量もわずか一・二五オンス。夏の終りまでには北米で手に入る予定でお値段は六〇から七〇ドルぐらいとか。

## 氷河国立公園記念新切手

【オタワ】バン市東北六八〇キロにあるグレシア国立公園の一部、サー・ドーナルド山頂を描いた一ドル新切手が八月十五日に発行される。この氷河国立公園には四百の氷河があり、黒熊や大熊が多くコロンビア森林中には高山花が咲いている。広さ千三百[illegible]十平方キロ、ハイキングや[illegible]に大人気がある。一八八六年に国立公園に指定された。

## 岡本さんが奮戦

女流プロゴルファーのトップ五十人のうち四十五人までが参加するドモリエ・クラシック・ゴルフ大会がセント・ジョージ・コースで今週末に行われるが、賞金二十七万五千米ドルとにかく大である。岡本綾子さんも奮戦して上位に入りたいと頑張っており、日系ファンの声援を期待している。

## 宮崎ドクター死去

七月二十四日の本紙々上にカムループスの宮崎政次郎ドクターが最近BC州医師会から永年のサービスに対して表彰されたという記事を発表したが、その日（二十四日）に当の宮崎氏はカムループス病院で病死したことがト市の友人から知らされた。享年八五。合同教会で告別式を行い、埋葬された由。一世カナダ・メダルの受領者三名（北川源蔵、梅月高市、宮崎政次郎）とも何れも他界した。

## △死亡

△村大節夫氏はトロントのウエスタン病院で七月十八日死去した。告別式は七月二十一日日系合同教会で村田牧師により行われマウント・プレザント墓地に埋葬した。喪主は妻静子さん。村大氏は戦前バン市メーン街とパウエル街近くで「ニュー・ピア」と呼ぶレストランを大々的に経営、日系一世の有力者らが気楽に会食できるよう別室を設けてサービスした。

△斉藤モトさんはト市内セントラル病院で七月十九日死去。二十一日午後葬儀社で告別式を行い火葬した。喪主は息子スミ氏。

求トロントで日本語を話す子守さん。一家と西語。時おりバン市やボストンに旅行する家族。詳細は電話（先方払）（六〇四）七三八ー六九五六

## 今週のカナダドル

7月25日現在

銀行の売り値，
$1.00=¥180.1[illegible]
$1.00=US74.99¢

銀行の買い値
$1.00=¥193.10
$1.00=US76.72¢

（カナダ東京銀行調べ）

求人 ミシンオペレイター経験者求む。ブラウス縫い。ステーディウオーク。応募者は午後一時から四時までベターブラウス・カンパニーへ。（西）リッチモンド街四六〇

# 叙勲と感謝

バン市 数田喜代三

去る四月二十九日、天皇陛下御誕生の佳節に当り、不肖私が叙勲の栄誉に預り身に余る光栄に恐縮しております。この栄誉は私一人のものではなく、大勢の方々を代表して私が頂いたのだと思っております。

この栄誉は決して私一人で築きあげられたものではありません。過去六十有余年の長きにわたり、指導と鞭撻をして下さった大先輩諸氏に併せて、後援の若人達がよく後押しをし且つ私の意見などにもよく協調して頂いた結果であります。本当に有難いことだと感謝しております。

多くの人々からお慶の言葉を頂くたびに、故人となられた大先輩諸氏の面影が想い出され、言い知れぬ追想の輪は還の齢より大きくのしかかって参ります。誠に「すまない」といった気持で一パイであります。

この栄誉を喜ぶと共に、大勢の方々の御指導と御鞭撻に対し、有難うと感謝の意を捧げます。

私事四月二十日に日本を訪問いたし、六月二十日夕方帰って参りました。留守中の山積みした書類整理に手間どり御挨拶のおくれましたことを御詫びいたします。


◎御家族呼び寄せ団体便
（添乗員が東京から同行してお世話します）
東京発ー7月7・22・29日 8月4・26日
料金が下りましたお問合せ下さい。

◎夏の旅行プラン（全行程エスコート付）
・カナデアン・ロッキー
6日間 7月22・29日出発 $645
・ニューヨーク
5日間 8月5日出発 $495
・ヨーロッパ
五ケ国11日間 8月10日出発 $1,427

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

東京ツアーズ(株)
TOKYO TOURS LTD.
IATA

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-4

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757



お買物はどうぞ ダンダスへ

◎そうめん安売り

「暑い時に そうめんをどうぞ」

ダンダス・ユニオン店

電話 九七七ー三七六一 九七七ー三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ★977-3761



◎夏の呼び寄せ便
7月28日日本発。オプションのロッキーツアもあります。

◎和歌山県人会グループ
10月23日出発。県内4泊5日のツアーあり。
只今 受付中です。

◎85年寿会グループ
只今 受付中です。

K. IWATA TRAVEL SERVICE LTD.
160 Spadina Avenue, Toronto, Ontario, Canada M5T 2C2
Tel. 869-1291

IWATA TOURS

# ネパール訪れて（二）

笹倉紘記者

一人感じ入っているところへ新鮮な香りが車中に満ちて、みかんがだれからか回されてきた。いまや日本の店では、求められないほどの酸つぱさを味わったあと、さて、みかんの皮をどう処分するか。見ているとみんな窓の外へ出し、風圧で飛んでいった。これが彼等の流儀だと知って、同じように真似た。

途中の村で休憩した時も彼らは、食べかすは引力の法則にまかせた。いかにも自然に。

太古から、人は自然に甘えて生きてきた。それが可能だった。生きている自然は深く大らかだった。どんなに自然の中に物を投げ捨てても、自然から土から生まれたものは自然に土にかえっていった。つまりは「土にかえるものは再び生きる」ということであり、のちの人々にまた還元されていった。これが自然の習わしであったろう。その生き続ける姿をネパールでみたような気がする。

日本でも、またそうだったかつては。が、もはやその自然に甘えて生きられなくなってしまった。

大地はアスファルトと化学物質で窒息させられ、そのうえ、みかんや大根の皮なら肥やしにはなろうが、捨てられるものが非自然のプラスチックや空カンではいくら包容力があろうと音をあげてしまうのは当たり前。

プラスチックは土にかえらない。ということは次代に還元するものが途絶えるということ。大地は人間を見捨てる時がくるかもしれない。

八裏の畑を掘ったれは大判小判がザクザク……幼な子たちがうたった歌がいつしか八空カン水銀電池がガラガラ……とパロディ化され、どこを掘ってもそういう現実が待ちうけているという時代が未来の扉の向こうで見え隠れしはじめている。

思いやりをもって、つつましやかに生きるしか仕様がなかろうに……。

山あいのバザール、いわばドライブインだが、そこで昼食も忘れて土地の人たちの暮らしぶりを眺めていると、「みんな「おしん」です」と声をかけてくる人があった。日本語学校の先生。数カ月前東京から帰ってきたばかりという。意外なところで聞いた意外な言葉、一瞬とまどいを覚えた。

## 憩する大地

ヒマラヤ西方の峰々を右に左に遠望しながらバク進する西へ伸びる一本道の要所々々に巨大な樹木がしつかと大地に根をすえている。パル・ド・ピパル。決まって瞑想の対象なのだ。インド菩提（ぼだい）樹だともいう。ガンジスを撮り続けるある写真家が「木はどん欲である。地に落ちた生きものの屍（しかばね）のすべてを糧とする」と、ものの本に書いたが、この樹のためにに形容された表現とさえ思うほどだ。

後日、インドの成人講座で教会とは「人生の旅をして疲れた心とからだを休めるところ」と、おさしづの一節「国々それぞれ名称々々の理をおろし、譬えば道の辻々ともいう」を引用して、かみくだいて説明されたのを聞いて、即座にこの大木のことを連想した。

車中で、ネパール青年が「昔から旅人が休み憩い祈るところ」と話してくれたからだ。なるほど、それこそ道の辻々にあって旅人を慰めてくれるに十分な包容力を感じて余りあった。

ヒマラヤを近くに望む山の上の学校の子供たち，自然の中をはだしで駆け抜ける

# 日本人の夏の旅行は 安く、近く 短かくて

△この夏の旅行者は、史上最高の約六千五十万人だが、「安・近・短」の節約型——日本交通社が十八歳以上の二千人を対象に、この夏の旅行動向を調べたところ、旅行回数はやや増えたものの、「安くて手軽、近いところで短期間」旅行を求めていることがわかった。

△独身男性の一人旅が、ここ数年増えており、森林浴に出かける人も目立ってきた。約一万五千人がロス五輪の見物に行くなど、海外旅行ブームは相変わらずだが、エリマキトカゲ、コアラ見たさもあってか、オーストラリアへは、昨年より二千人ほど多い約一万一千人が旅立つ。

△回答を寄せたのは千六百三十四人で、回収率八一・七％。このうち五二・三％が一泊以上の旅行を計画しており、出かける回数は、昨年の一・二三回から一・三七回にやや増えた。一人一回の費用は、昨年の四万二千二百円から三万七千四百円と減り、一回の日数も、昨年の三・七泊から三・二泊と短くなった。

△旅行目的は、帰省・墓参三〇・七％（昨年二五・五％）を除くと、昨年には冷夏で人気のなかった海水浴が一七・七％（同一四・七％）でトップ。次いで避暑・保養一三・三％（一六・四％）、観光一一・七％（同一八・五％）の順。昨年二・七％だった「自然の中で遊ぶ（森林浴も）」が、一挙に六・八％になった。

【ワシントン】日系米人画家ヘンリー杉本さん（八四）が第二次大戦中、強制収容所で描いた絵が、ワシントンのスミソニアン美術館の一部国立歴史博物館に永久保存されることになった。日系人というだけで収容所に送られ悲惨な生活を強いられながら、米国市民として進んで兵役に志願し欧州戦線などで戦った事実を、日系人の側からとらえた貴重な資料として、一九八七年に開かれる米憲法展で一般公開される。

夫道夫（六六）儀七月十三日ミシサガ病院にて死亡致しました事を生前厚知の皆様にお知らせ申し上げます。

追って七月十六日、日系聖公会に於て告別式を司野司祭司式に依り行いました節は、暑さの砌り御会葬下され、その上、御丁重なる御厚志、弔電、供花、弔辞等を戴きました事、厚く御礼申し上げます。

故人生前中は、心からなる御見舞や御交誼を賜わりました事、有難く略儀ながら紙上をもって厚く御礼申し上げます。

喪主 妻 磯島節子
故長男妻 シエリー静子
孫 ブレント義彦
女婿 ライアン 隆
長女 千早フランク正東
孫 ジュリー三枝子
タイソン正樹
シラ 美樹
妹 足立美登里
姪夫妻 カーニー ロナルド 康子
親族一同

# 失われた祖国

ジョイ・コガワ 著
長岡沙里 訳

本社で取次いでいます
一部送料とも十二ドル

The New Canadian
479 Queen St. West, Toronto,
Ontario M5V 2A9


◎アドレス変更のご通知には旧住所も書いて下さるようおねがい申します


# 聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五一三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

真壁知子 著（未来社）

# 寫眞婚の妻たち

ーカナダ移民の女性史

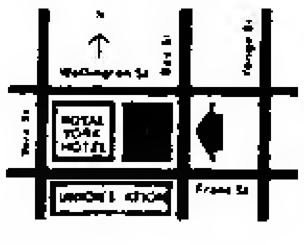
送料とも・一部十ドルで取り次いでいます。

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

# カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザ・サウスタワー21階で皆様の御来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。

営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。
●カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
●日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
●東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
●輸出入取引、貿易金融、外国為替




THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン
THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second class mail No. 0366
毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六－五〇〇五

# 一九政党が登記 二八二議席競う
## 有権者調べに注意

第三十三回のカナダ連邦議会議員選挙（九月四日）に関連する肝要情報として今週選挙主任官事務所（オタワ）から「特に夏期における総選挙なので、カナダ市民にとって知っておくべき事柄を投紙を通して伝えてほしい」と部厚い資料を送ってきた。以下日系投票者に参考となる個所を列記する。

夏の総選挙は一九二六年九月と一九五三年八月の二回でこんどが三回目。夏シーズン中の七月二十七日から有権者調べが開始されるので、もし休暇旅行をする場合、隣人に基礎的情報を提供して調査人が来訪の際、手渡すように依頼しておくことが肝要である。

情報というのは有権者の氏名、市民権（カナダ人）年齢及び住所などのことである。カナダ市民で年齢十八歳以上（九月四日までに）なお、カテージに夏中住んでいる人たちは、自分たちの定着地（住宅のある地域）のみで投票するので投票者リストに記入されなければ投票することはできない。

また多くの学生（十八歳以上）は九月四日にも投票できるが、もしその日に登記したり、クラスがある場合、アドバンス投票として八月二十五日、二十七日、または二十八日の何れかの日にアドバンス投票場で投票することである。時間は正午から午後八時まで。九月四日の投票は午前九時から午後八時まで。

七月九日オタワ議会解散時における各政党の分野は次の通り。

△自由党一三五議席。うち西七がオ州で、ケベック州は七〇。BC州、サスカチュワン州、アルバータ州の三西部州はゼロ、それにユーコンもゼロ。

△進歩保守党一〇〇議席。オン州が三六、[illegible]、アルバータ州[illegible]欠員者をだしている。

△新民主党[illegible]議席。[illegible]、マニトバとサスカチュワン両州[illegible]。

△無所属[illegible]、空席[illegible]。

二八二議席を競うことになる来る選挙で合計十九政党が票を競うことになっている。カナダ自由党、カナダ進歩保守党、カナダ新民主党、カナダ社会信用党、カナダ共産党、カナダ・マルキスト・レニニスト党、カナダ・レバタリアン党、ライノセロス党、ユニオン・[illegible]ブレイ[illegible]党、ケベック[illegible]党を政党化したもの[illegible]もので、ナショナル・カナダ[illegible]アン党とよぶ[illegible]総合化する新政党が少くとも[illegible]人当選させるといきまいている。

# ガン死亡増える
## タバコに注意せよ

【トロント】カナダ統計局が七月下旬に発表した一九八〇年の死亡に関する数字で、ガンによる死亡が増えていることがわかった。一九七〇年に十万人中ガンによる死亡は一四二人であったのが八〇年には一六五人へと増加。死亡のみならずガン発病の割合も十年のうちに二九九人から三四四人に、ただしこの統計はオ州、ユーコン、ノースウエスト領域が除かれているが、それらの地域も同様と見つもられている。

この原因についてオ州ガンセンターのクラーク所長は、「タバコの害」と即答する。喫煙による肺ガンの急増がガン死の割合を高めていると解説する。研究機関の調査でも一九五〇年代から八〇年代にかけて男性の肺ガンが増え、同期間に減少した女性の乳ガンと対象的であるという。もう一つの要因は社会の高齢化現象でこれもガン死亡率を引き上げている。それにしてもクラーク所長によると喫煙者は非喫煙者の十六倍も肺ガンにかかる率が大きいということであり、タバコの影響が恐れられる。クラーク所長は「女性も喫煙者はもちろんその危険性は同様」と加えている。

# ラロンド氏去る
## 後進に道譲りたいと

【モントリオール】総選挙一色の政界で七月十八日、古参のラロンド蔵相（五四歳）が来たる選挙に不出馬の意志を発表した。ターナー首相にあてたレターでは「二〇年の間オタワで様々な要職にあり、今や新しい指導体制の下で後進世代に譲るべき時と感じた」と述べている。

モントリオールで記者会見したラロンド氏はこの決心については春頃から元ツルドー首相、ターナー氏にも話していたと語った。総選挙の九月四日まで現職を続けるが将来についてはまだプランはなく「多分民間にでも戻ることに」といっている。ターナー内閣になってからの引退発表だけに記者団から関係を問われたが「何の変わりもない、ターナー氏ともうまくやっている」と答えた。

ツルドー内閣のつわものとして一九七二年厚生福祉大臣、エネルギー・鉱山大臣、大蔵大臣を歴任してきた。今回も出馬を期待していたオートルモン地区のラロンド氏の選挙陣営はその日の夕刻に氏から告げられたばかりで「つい二週間前には出馬するように言っていたのに」と驚く。ターナー首相は「カナダ経済安定を支えてきた最も信頼すべき人物。まだ若く方もあるのに」と去る人をたたえる。

## ラロンド蔵相愛嬢 日本へ仕事に

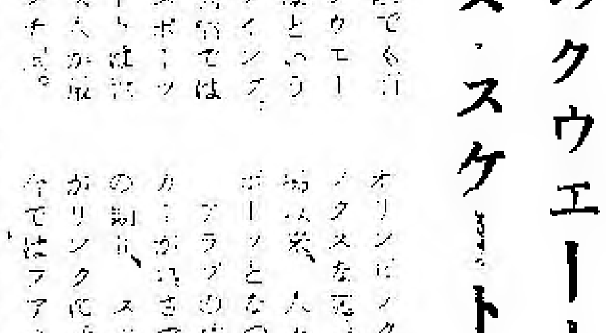
【トロント】次期総選挙に不出馬を表明し辞任を願いでたラロンド蔵相だが、今度日本を訪問するキャサリン嬢の仕事も政治ぬき。東京のデザイナーショーのモデル商売で二カ月滞在するという。新聞テレビでおなじみの父親の面影をやどすキャサリン嬢は四人兄妹の末娘。美しさで父親の名声なくとも日本で歓迎されよう。

# 砂漠のクウエートでアイス・スケートを

【クウエート】砂漠で有名なこの国で、人々の楽しみはというとなんとアイス・スケーティング。この国ではお酒は[illegible]ないため、こうしたスポーツ[illegible]人々の大人気で[illegible]・リンチ[illegible]。

オリンピックリンクで[illegible]一九七九年[illegible]、人々の格好な娯楽スポットとなった。

フランスの代表スポーツ[illegible]カーがまずアイスホッケー[illegible]の影響、スポーツ両方の人々がリンクに通うようになった。今ではアマチュア・リーグを[illegible]



たり、毎日五百人の人々が利用する。[illegible]回教のおきてを守る[illegible]ゆえ、男性、女性と別々のリンクに分かれる。しかしフランス製のカラフルなスケートシューズでパノへの音楽[illegible]につてすべる姿はきわめて[illegible]。[illegible]のアイスホッケーチームもかかえるリンクもご自慢である。

[illegible]アラブの首長国連合もドバイにリンクを持ち、バーレーンでもリンクを新えてローラースケートなどで練習[illegible]という。アラブの新しい[illegible]ムである。

## 山岡清太郎氏（百一歳）

山岡清太郎氏はいまトロント・クレストビュー養老院で余生を送っているが、七月十五日、百一歳の誕生日を迎えたので家族のみにかこまれ、パーティーを祝ってもらった。車イスの生活だが男子としては最年長者である。詳細は休暇明け紙上に掲載。

# メープルが枯死
## 米加で本格調査へ

【米国バーモント州ジョンソン】オ州のメープルが深刻な危機にあり、今年はシロップ政府にもひびいたことは既に六月に報道した通り。米国バーモント州もメープルシロップの生産で有名であるが、やはりメープル樹の枯死が著しく研究基金を設立、バーモント大学が研究を開始した。

ここ二、三年[illegible]、オ州、ケ州でメープルの枯死が目立つ[illegible]、酸性雨などで悩まれる表の二倍から三倍であるといわれるが、被害の実態が行なわれていないため定かではない。オ州のアルゴンキン区域では[illegible]木の六割がなんらかの被害下にあり衰えをみせているという。

バーモント大学は三つの森林委員会の基金二十五万ドルで専門家によるチームを編成して[illegible]しようとする。プロジェクト・リーダー、ウォーカー氏は「何かが起っているのは確かだが、何かとは単数でなく色々な要因」と指摘する。

以前の森林が酸性雨により大きな被害を受けていることは知られており、メープルも酸性雨が一大原因とされているが、裏づけとして[illegible]のノーブルは被害が少なく、その土地の土壌は深刻であることが判明している。[illegible]一般人達はとびつきやすい結論を求めながら他にも重大なものがあるはず」とチームはみる。厳冬、干ばつ、病害、寄生虫あるいは手入れの不足などを科学的に検討を加えるという。オ州環境庁、ケ州政府等も独自の調査中でメープル救済にやっきである。

# ポーランドで 連帯の囚人に特赦

【ワルシャワ】ポーランド政府は共産主義政権の四十周年を記念する式典において政治犯として捕われている連帯のリーダー等六五二人の特赦解放を発表。七月二十一日、ヤルゼルスキー将軍は人道的見地から釈放を行なうも再び反政府的行為にでるならただちに逮捕するとの警告を添えた。

これを受けた元連帯のワレサ議長は「一面的な歩みよりのステップだが、獄中後の活動に制裁があることだし一カ月の後には現在の数以上の人が獄中につながれるのではないか」と危ぶむ。だが特赦は政治犯以外にも三万五千人の囚人に及ぶもので、ポーランド・カソリック教会のヨセフ・グレンプ枢機卿は「一人々々を正常ならしめる発展する有意義な道」と評価する。

# 日本のパソコンが米國になぐり込む
## 五百弗以下

△日本のコンピューターメーカー十一社がホーム・コンピューターをひっさげて本場米国に乗りこむ。価格競争で今や五百ドルをきる米国のパソコン市場に今までアタリ、コレコなど米メーカーも採用していない新しい機能のパソコンを登場させる。

△米国大手ソフトウエアメーカーのマイクロソフト社のスポークスマンはこのあたりの事情を説明する。「米国はIBMやアップルなどのパソコンが激しい競争のため価格や市場が崩れつつあり、パワーやデザインのスタンダードを築くに至らない現状。そこで今年初めから日本が「余裕あり」となぐり込みをかけようとしているわけである」と。

△日本が紹介するのはMSXと呼ばれるマイクロソフトタイプのシステムで価格も三百ドル台。パイオニアのビデオディスクはコンピュータースクリーンに画像やゲームをカラーで映し、ヤマハのモデルはプラグでシンセサイザーと連結する。サンヨー製はライトのついたペンでスクリーンに自由に描けるといったぐあいに特色さまざま。

△米国はこの分では日本は一九八五年にはMSXの基本モデルを二百ドル程度に引き下げられるだろうと予想もしている。問題はこれらパソコン用のソフトウエアを米国のメーカーが製作するかどうかであると日本のメーカーはいうが「米国消費者さえ買えば」との楽観予想で強気に売る。

# 日本が投資すれば自動車規制はせぬ

【オタワ】七月二十一日CBCテレビ放送でラムレー産業相が自動車規制に触れる発言を行った。「クエスチョン・ピリオド」は話題となる各界人にインタビューを迫る番組であるが、同産業相は質問に答える形で「自動車輸出制限はその国がカナダに対してフェアな額の投資をするようになれば終了となる」と述べた。